

Analytical Contents

I. Tocharian and Chinese mutual relations, as reflected in lexicon, in a wider Indo-European perspective	21
A. Tocharian loanwords in Chinese	21
1. B <i>īke</i> , pl. <i>ykenta</i> “place, location, position”	22
2. A <i>kār-parām</i> “good dignity”; B <i>kare</i> ? “good”, <i>kāre-perne</i> “dignity”	23
3. A <i>klañk</i> “riding animal”; B <i>klenke</i> “vehicle”	23
4. B <i>klese</i> “barley (meal)”	24
5. A <i>ko</i> ; B <i>ke</i> “cow”	24
6. A <i>k_uli</i> ; B <i>klīye</i> ~ <i>klyīye</i> “woman; female of animals”	25
7. A <i>kursār</i> “mile; vehicle”; B <i>kwarsār</i> “league; course, path”	26
8. A <i>kwre</i> “earth”; B adj. <i>kwraiññe</i> “made of clay”	26
9. A <i>ku</i> /// ? “nave, hub”	27
10. AB <i>lāk</i> - “to see; look at; catch sight of; visit; look”,	27
11. A <i>lyām</i> , B <i>lyam</i> , pl. <i>lyanta</i> m. “lake”	27
12. AB <i>lik</i> - “to wash”; B <i>laiko</i> “bath, washing”	28
13. A <i>lyokās</i> ; B <i>lyauksa</i> ~ <i>lye_uksa</i> “was illuminated”	28
14. B <i>mīt</i> “honey”	28
15. A <i>or</i> “wood, wooden part of a plant, stem”; B acc.sg. <i>or</i> , acc.pl. <i>ārwa</i> “wood”	29
16. B <i>pwenta</i> nom.pl.f. “spokes of a wheel”	30
17. A <i>rake</i> ; B <i>reki</i> “word; command”	31
18. B <i>saiwai</i> adj. “left”	31
19. A <i>tkam</i> f., B <i>kem</i> ~ <i>tkem</i> f. “earth, ground, base, place”	32
20. B acc.pl. <i>traksiñ</i> “ears of grain”	32
21. A <i>turs-ko</i> “draft-ox”	33
22. B <i>tsain</i> “arrow”	33
23a. AB <i>tsāk</i> - “to burn up; roast”; AB <i>tsāk</i> - “to glow”	34
23b. A <i>tsek</i> -, B <i>tsik</i> - “to build, form, fashion, shape”	34
24. A <i>wiki</i> ; B <i>ikām</i> “20”	34
25. A <i>yuk</i> ; B <i>yakwe</i> “horse”	35
B. Chinese loanwords in Tocharian	36
1. A <i>āñk</i> * “seal, stamp”	36
2. B <i>cak</i> “foot” (measurement)	36
3. B <i>cāk</i> “hundred quarts” {dry measure}	37
4. B <i>cāne</i> “cash”	37
5. AB <i>cok</i> “lamp”	37
6. B <i>hkhai</i> * “shoe”	37
7. B <i>hwuṣṣi</i> “vice-commissioner”	37
8. B <i>kapci</i> “thumbprint (as a mark of authentication)”	38
9. B <i>kau(m)</i> ~ * <i>ko(m)</i> “bolt of unbleached silk”	39
10. B acc.sg. <i>kāy</i> “cover?, model?”	39
11. A <i>klu</i> ; B acc.sg. <i>klu</i> “rice”	39
12. B <i>k_uśāne</i> “a coin and measure of weight”	39

13. B <i>lwāke</i> “pot”	39
14. A <i>lyäk</i> , B <i>lyak</i> “thief”	41
15. B <i>rāp</i> “{the twelfth month} Rāp”,	41
16. B <i>simā</i> “{executive} adjutant, marshal”	41
17. B <i>śak</i> _(u) <i>se</i> “brandy”	41
18. B <i>śwelyāñk</i> ± «tax-grains»	42
19. B <i>šañk</i> “a wet or dry measure of volume”	42
20. B <i>šau</i> “receipt”	42
21. B <i>šipāñkiñc</i> “abacus”	42
22. B <i>šitsok</i> “millet-alcohol”	43
23. A <i>šoštāñk</i> “tax collector, banker”	43
24. A <i>šukš</i> “(smaller) village”	43
25. B <i>taittsyāñkuṃ</i> «±major general»	44
26. B <i>tau</i> “ten quarts (dry measure)”	44
27. A <i>tmām</i> ; B <i>tumane</i> , - <i>t_umane</i> & <i>tmāne</i> , - <i>tmāne</i> “10 000”	44
28. A <i>truñk</i> , B <i>troñk</i> * “hollow, cave”	46
29. B <i>tsum</i> “inch”	46
30. B <i>tsyāñk</i> “sauce made from beans” or “wild rice”	46
31. B <i>tsyāñkune</i> “general”	47
32. B <i>wāñk</i> - “to prepare”	47
33. A <i>yāppāk</i> , B <i>yāpko</i> “duke, count palatine, sub-king”	47
34. B <i>yāywyem</i> “convoy”	48
35. A <i>yāmutsi</i> , B <i>yāmutsi</i> “a kind of waterfowl”	48
36. A <i>ype</i> ; B <i>yapoy</i> “land, country”	49
C. Borrowings from third party languages	50
1. B <i>añkwaš(t)</i> , <i>añkwaš</i> “asa foetida / Ferula foetida”	50
2. A nom.pl. <i>kāñkañ</i> & “river; the river Gaṅgā” and <i>kāñkuk</i> “designation of an auspicious sign on the body of the Buddha” (not “stone”)	50
3. A pl. <i>mkowañ</i> ; B <i>mokauśka</i> ~ <i>mokomśka</i> ~ <i>mokośkae</i> “monkey”	51
D. Uncertain and problematic Tocharian – Chinese comparisons	53
1. A <i>añcu</i> ; B <i>eñcuwo</i> ~ <i>iñcuwo</i> “iron”	53
2. B <i>kents</i> ± “goose”	55
3. A <i>ku</i> , <i>kū</i> , acc. <i>koṃ</i> ; B <i>ku</i> , <i>kū</i> , acc. <i>kwem</i> “dog”	56
4. A obl.sg. <i>kukäl</i> ; B <i>kokale</i> “cart, wagon, chariot”	57
5. B <i>lant</i> * n. “lead”	58
6. B m. <i>mewiyo</i> , f. <i>mewiya</i> “tiger”	58
7. B <i>rīye</i> , A <i>ri</i> “city, town”	59
8. A <i>por</i> , B <i>pūwar</i> “fire, digestion, beacon-fire”	60
9. A <i>pracar</i> ; B <i>procer</i> “brother”	61
10. B <i>suwo</i> “pig, hog”	61
11. A <i>trāñk</i> -, B <i>treñk</i> - “to adhere, cling, stick”	62
12. B <i>tsāñkana</i> or <i>tsāñkanta</i> pl. “mountain naked barley”	62
13. A <i>tsem</i> ; B m. <i>tsem</i> “blue”	63
14. AB <i>wānt</i> - “to cover, envelop, surround”	64
E. Non-Chinese glosses, probably of Indo-European origin, in Chinese texts	65
1a. Han Chinese 若苴 * <i>ñakcja</i> ~ Tocharian B <i>ñäke(i)ye</i> “divine, celestial, heavenly”	65
1b. Han Chinese 若鞮 * <i>ñakte</i> ~ Tocharian B <i>ñakte</i> “god”	65

2. Han Chinese 爍蠡 *mekrə (*mekle) & *mekrwa(j) (*meklwa) “dried fermented milk” ~ Tocharian A malke, B malkwer “milk” 66
3. Han Chinese 師子 *šajcəʔ (Pulleyblank) ~ *šajcəʔ[ʔ] (à la Starostin) or *šitsia[ʔ] (à la Schuessler) < ‘Kashgarian’ “lion” ~ Tocharian B *šecake* “lion” 68
4. Classic Old Chinese / Western Han Chinese 狻猊 ~ 狻猊 *sōrŋ(h)ē “lion” < pre-Khotan-Saka gen.sg. *sarguai 70

F. Indo-European – Chinese parallels without Tocharian data 75

1. Celto-Germanic *marko- “horse” 75
2. IE *g_lg-t-s, gen. *g_lg-t-os or *g_lk-t-s, gen. *g_lk-t-os “milk” 77
3. IE *porkō- “pig” 78
4. Indo-Iranian *paraću- “axe” 79

II. Tocharian and Iranian designations of metals in the light of etymology 80

A. Tocharian names of metals 80

- ”copper” – B *pilke* 80
- ”gold” – A *wäs*; B *yasa* 84
- ”iron” – A *añcu*; B *eñcuwo* ~ *iñcuwo* 93
- ”lead” or “tin” – B *lant* 96
- ”silver” – A *nkiñc*; B acc. *ñkante* “silver” 98
- Table 1: Indo-European word-family “white, bright” & “silver” 103
- Conclusion 105

B. Iranian names of metals 106

- ”brass”₁ – Ossetic Iron *būr*, Digor *bor* 106
- ”brass”₂ – Persian *pītal* 106
- ”bronze”₁ – Middle Persian ^M*bryn(n)g*, ^Z*blnc* [*brinj*] or [*bring*], Parthian ^M*plync* [*plinj*] 106
- ”bronze”₂ – Pashto *žar*, *žer* 108
- ”bronze”₃ – Persian *tūj* 108
- ”bronze”₄ – Ossetic *bronzæ* 108
- ”copper”₁ – Avestan *aīiaha-* 108
- ”copper”₂ – Middle Persian *lwd* [*rōy*]; Parthian ^M*rwd* [*rōδ*]; Sogdian ^B*rwδ* [*rōδ*] 109
- ”copper”₃ – Khotanese *śā* 110
- ”copper”₄ – Sangisari *zā* “red copper” 111
- ”copper”₅ – Ossetic Iron *ærx^wi*, Digor *ærxi* 111
- ”copper”₆ – Persian *mis* 112
- ”copper”₇ – Baluchi *trāmā*, *ṭrāmā* 113
- ”copper”₈ – Persian *sufr*, Kurdish *sifir* 113
- ”copper”₉ – Kurdish *pāxir/l*, *pāyir* 113
- ”copper”₁₀ – Pashto *tām̐ba* 113
- ”copper”₁₁ – Pashto (East) *taṭ* 114
- ”copper”₁₂ – Yidgha *loh* 114
- ”gold”₁ – Iranian **zaranja-* 114
- ”gold”₂ – Persian *tilā* & *talā* etc. 116
- ”gold”₃ – Persian *altūn* 116
- ”gold”₄ – Yidgha *soworom* 117
- ”iron”₁ / “steel” – Iranian **śuana-* & **śuanija-* 117
- ”iron”₂ – Persian *tīmūr* 118

"iron" ₃ – Persian <i>čaudan</i>	119
"iron" ₄ – Wakhi <i>tiš</i>	119
"lead" ₁ – Iranian * <i>šruya-</i>	119
"lead" ₂ – Old Persian * <i>siça-</i> > Sanskrit <i>sīśa-</i> ; Kurdish <i>sīs</i>	120
"lead" ₃ / "tin" – Middle Persian: ^Z <i>lcyc</i> , ^M <i>rzyz</i> [<i>arzīz</i>]; Sogdian ^M <i>rcyc</i> [<i>aržīž</i>]	120
"lead" ₄ – Khotanese <i>daujsä</i>	121
"lead" ₅ – Ossetic Digor, Iron <i>æryæu</i>	121
"lead" ₆ – Persian <i>ānuk</i>	122
"lead" ₇ – Persian <i>abār</i>	122
"lead" ₈ – Persian <i>rašās</i> , Kurdish <i>ṛusās</i> , <i>ṛisās</i>	122
"lead" ₉ – Persian <i>qarqasūn</i> etc.	122
"lead" ₁₀ – Kurdish <i>gule</i>	122
"lead" ₁₁ – Ossetic Iron <i>zdi</i> , Digor <i>izdi</i>	122
"silver" ₁ – Iranian *(H) <i>r̥zata-</i>	123
"silver" ₂ – Old Persian <i>s^a-i-y^a-m^a-m^a</i> [<i>sēymam</i>], Middle Persian ^M <i>sym</i> [<i>asēm</i>]; Parthian <i>hsym</i> ; Bactrian <i>σιμυγο</i>	124
"silver" ₃ – Sogdian ^B <i>n'krt'k</i> [<i>nā-kṛte</i>]; ^{B,S} <i>n'krtk-(w)</i> [<i>nā-kṛte</i> , <i>nāk(ar)taku</i>]	125
"silver" ₄ – Ossetic Digor <i>ævzestæ</i> , Iron <i>ævzīst</i>	125
"silver" ₅ – Persian <i>zari saped</i>	125
"silver" ₆ – Pashto <i>spīnzār</i> , Ormuri <i>spīu-zār</i>	125
"silver" ₇ – Khwarezmian <i>nqryk</i> , <i>nkrk-</i> , Classical Persian <i>nuqra</i> etc.	126
"silver" ₈ – Middle Persian ^M <i>drhm</i> [<i>drahm</i>]	126
"silver" ₉ – Persian <i>mūnkān</i>	126
"silver" ₁₀ – Baluchi <i>chāndī</i>	126
"silver" ₁₁ – Parachi <i>čataī</i>	127
"steel" ₁ – Middle Persian ^Z <i>pwl'pt</i> [<i>pōlāwad</i>], ^M <i>pwl'wd</i> [<i>pōlāwad</i>]	127
"steel" ₂ – Ossetic <i>ændon</i>	128
"tin" ₁ – Khotanese <i>tralo</i> , <i>ttralau</i>	128
"tin" ₂ – Persian <i>saped-roy</i>	128
"tin" ₃ – Persian <i>tūtiyā</i> "tin"	128
"tin" ₄ – Persian <i>qal'ī</i>	129
"tin" ₅ – Persian <i>qazdīr</i>	129
Conclusion	129
Table 2: Metal-terms inherited from Indo-European	132
Table 3: Metal-terms formed only in (Indo-)Iranian	132

III. Traces of Indo-European place-names in the toponymy of Central Asia 134

A. Central Asiatic Hydronyms I: Basins of the Aral Sea and Lake Balkhash 134

Aral Sea 134

Turkic origin: Chaghatai *Aral dāḡizi* etc. 134

Mongolic origin: Kalmyk *Arḷ nūr* 134

Chinese sources: *Leizhu*; *Dazewuya* 135

Greek and Roman sources: *Oxia Palus*; Ὠξειανὴ λίμνη 136

Iranian sources: *Čaēčasta-* 137

Lake Balkhash 140

Turkic origin: Kazakh *balqaş* 140

Chinese sources: *Yibo*; *Deyi* 140

Table 4: Kottic nominal declension 142

Tree-diagram 1: Yeniseian languages 143

Amu Darya / Oxus	143
Present name	143
Greek and Latin sources: Ὠξος & Ὠχος	143
Chinese sources: <i>Wuhu & Wuxu, Fuchu, Bocha, Buhe, Buhuo; Hanlou; Gui</i>	146
Iranian sources: <i>Arəduuī</i>	152
Zaravshan	152
Persian sources: <i>Zaravšan; Suyd</i>	152
Greek sources: Δήμος / Δήμιος / Δῦμος, <i>Dymas</i> ; Πολυτίμητος	153
Chinese sources: <i>Nami</i>	155
Syr Darya / Iaxartes	157
Present name (Iranian, Turkic, or Mongolic origin?)	157
Greek & Latin sources: Ἰαζάρτης, Ὀρεζάρτης, <i>Araxates</i> , Ὠήχ	158
Chinese sources: <i>Yaosha, Niluoqiti, Leyuete & Leyueni; Zhenzhu</i>	160
Ili River	166
Turkic sources: <i>Ili</i>	166
Chinese sources: <i>Yili, Yile he, Yili, Yilie; Didi</i>	166
Conclusion	170
B. Central Asiatic Hydronyms II: Tarim Basin	170
Tarim	170
Mongolic origin: <i>Ergigüü youl</i>	170
Turkic origin: <i>Tarim</i>	171
Chinese origin: <i>Bei he & Bei bo he; Da he & Xi yu da he</i>	172
Possible Tocharian origin: <i>Jishi, Jishu & Jishou; Chihe; Zhuojujia; Luan</i>	172
Probable Iranian origin: <i>Zhubin; Sihun; Οἰχάρδης & Βαύτισος</i>	176
Karayulgun He / Qara yulghun dāryasi	181
Probable Iranian origin: <i>Bohuan</i>	181
Hotān River / Khotan-Darya	182
Probable Iranian origin: <i>Hulu</i>	182
Keriyā River	182
Present name	182
Probable Iranian origin: <i>Kelediya; Jiandeli</i>	183
Chārchān He / Cherchen Darya	184
Present name	184
Probable Indo-Aryan origin: <i>Anouda</i>	185
Khaidu He	185
Mongolic origin: <i>Khaidu</i>	186
Chinese origin: <i>Liusha</i>	186
Probable Iranian origin: <i>Dan</i>	186
Kongque He / Könchi Darya	186
Present name	187

Turkic form: <i>Könchi Darya</i>	187
?Tocharian origin	187
Lakes	187
Lop Nur Lake	187
Probable Iranian origin: <i>Nafubo</i>	188
Possible Tocharian origin: <i>Puchang, Yanze</i>	188
Bostan (Bagrash) Lake	190
Turkic origin: <i>Baghrash</i>	190
Iranian origin: <i>Bositeng</i>	190
Barköl Lake	191
Possible Tocharian origin: <i>Pulei</i>	191
C. Central Asiatic oronyms	192
Qilian	192
Iranian origin: <i>Qilian</i>	192
Tocharian origin: <i>Kunlun</i>	194
Pamir	198
Iranian, Indo-Aryan or Burushaski origin: <i>Pamir & Pamer</i>	198
Iranian or Burushaski origin: <i>Jiyi, Congling & Κάσια ὄρη</i>	198–199
IV. On internal and external classification of Tocharian and Iranian	201
A. Position of the Tocharian and Indo-Iranian within the Indo-European language family	201
1. Qualitative models	201
Tree-Diagram 2: Indo-European classification according to Georgiev (1981, 363)	201
Tree-Diagram 3: Indo-European classification according to Gamkrelidze & Ivanov (1984, 415)	202
Tree-Diagram 4: Indo-European classification according to Hamp (1990)	202
2. Quantitative models	203
Tree-Diagram 5: Indo-European classification according to Ringe, Warnow & Taylor (2002, 87)	203
Tree-Diagram 6: Indo-European classification according to Starostin (2004)	203
Tree-Diagram 7: Indo-European classification according to G. Starostin & A. Kassian (2010)	204
3. Discussion of results	204
B. On separation of Tocharian A and B in perspective of chronology	204
1. Methodological base	205
Wordlist 1: Tocharian	205
2. Lexicostatistical analysis and its discussion	209
C. On classification of the Iranian languages	211
1. Qualitative models	211
Tree-diagram 8: Traditional clasification of the modern Iranian languages (<i>Ethnologue</i> ₁₈)	211

Tree-diagram 9: Old and middle stages of development of the Iranian languages (Windfuhr 2010)	212
Tree-diagram 10: Classification of the New Iranian languages (Windfuhr 2010)	
Tree-diagram 11: Classification of the Old, Middle and New Iranian languages (Gippert)	213
Tree-diagram 12: Pentachotomical classification of the East Iranian languages (Novák 2013)	214
Hypothetical modern Iranian continuants of the Middle Iranian languages (§1.6)	215
2. Quantitative models	215
Tree-diagram 13: Lexicostatistical classification of the modern Iranian languages (Jaxontov 2006)	215
Tree-diagram 14: Lexicostatistical classification of the Pamir languages (Sokolova 1967 & 1973)	216
Tree-diagram 15: Quantitative classification of the modern East Iranian languages on the basis of phonological & morphological isoglosses (Wentland 2009)	217
Tree-diagram 16: Lexicostatistical classification of the New, Middle & Old Iranian languages (Cathcart 2015)	218
Tree-diagram 17: Classification of the Iranian languages based on recalibrated glottochronology (Starostin 2004)	219
3. A new model of classification of the Iranian languages	219
3.1 Statistics of results of the lexicostatistic comparison of five selected East Iranian languages	219
Table 5: Mutual percentages of common cognates between six languages of East Iranian I	221
Tree-diagram 18a+b: Results of the glottochronological analysis applied to East Iranian I	221
3.2. Statistics of results of the lexicostatistic comparison of six selected Pamir Iranian languages	221
Table 6: Mutual percentages of common cognates between six Pamir languages	223
Tree-diagram 19: Results of the glottochronological analysis applied to the Pamir languages	223
3.3. Statistics of results of the lexicostatistic comparison of six selected West Iranian languages	223
Table 7: Mutual percentages of common cognates between six West Iranian languages	225
Tree-diagram 20a+b: Results of the glottochronological analysis applied to the West Iranian languages	225
3.4. Mutual relations between modern Iranian languages analyzed in the §§ 3.1., 3.2., 3.3.	226
Table 8: Mutual percentages of common cognates between 16 selected modern Iranian languages	226
Tree-diagram 21: Classification of 18 modern Iranian languages based on percentages of common cognates	227
Tree-diagram 22: Classification of 18 modern Iranian languages projected in the time scale	228
3.5. Statistics of results of the glottochronological comparison of 6 Middle Iranian languages	228
Table 9: Mutual percentages of common cognates between 6 Middle Iranian languages	230

Tree-diagram 23: Classification of the Middle Iranian languages without Bactrian based on percentages	231
Tree-diagram 24: Classification of the Middle Iranian languages with Bactrian based on percentages	231
Tree-diagram 25: Classification of the Middle Iranian languages with Bactrian in chronological perspective	232
3.6. Discussion of hypothetical modern Iranian continuants of the Middle and Old Iranian languages	233
3.7. Discussion of chronology of the partial protolanguages	233
Table 10: Middle Iranian & Avestan vs. Modern Iranian – chronological limits	233
Table 11: Middle Iranian vs. Avestan – chronological limits	234
Table 12: New Iranian vs. Middle Iranian vs. Avestan – mutual percentages of cognates	234
3.8. Position of Wakhi	235
Table 13: Wakhi vs. Middle Iranian & Avestan – chronological limits	235
3.9. Final discussion of the Iranian classification	235
Tree-diagram 26: Hypothetical development of Old, Middle & Modern Iranian languages	236
4. External relations of Avestan: Nuristani versus Vedic	236
Tree-diagram 27: Preliminary outline of chronology of divergence of the Indo-Iranian superbranch	237
D. Results of glottochronological classification in correlation with archaeological data	237
E. Iranian wordlists	239
Wordlist 2: East Iranian I	239
Wordlist 3: East Iranian II - Pamir Iranian	260
Wordlist 4: West Iranian	277
Wordlist 5: Middle Iranian	294
Wordlist 6: Nuristani vs. Vedic and Avestan	313
Abbreviations of authors and languages cited in wordlists	327
Appendix 1: Periodisation of history of the Chinese language	328
Appendix 2: Ptolemy about rivers of Sogdiane [6.12.1-4]	328
Appendix 3: Ptolemy about rivers of Serike [6.16.3]	330
Appendix 4: Turkic classification	331
Appendix 5: Sino-Tibetan classification	333
Appendix 6: Classification of Sinitic languages / dialects	335
Bibliography	336